

2001 CZECH

STUDENT /
REGISTRATION
NUMBER

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PAGES: 12

CENTRE
NUMBER

--

STATE /
TERRITORY

--

EXTENDED LEVEL

PAPER 2: PART A—WRITING IN CZECH PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

Tuesday 23 October

Time: 1 hour and 30 minutes

*Approved English–Czech/Czech–English dictionaries
or monolingual dictionaries may be used.*

Instructions to Candidates

1. Write all your responses to the tasks in Paper 2 in this booklet in ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
2. You are required to respond to both Part A and Part B.
3. Make sure that you write your Student/Registration Number, the State or Territory in which the examination is taken, and the Centre Number (if required) on the front cover of this booklet.
4. All question booklets will be collected at the end of the examination.
5. The assessment criteria for this paper are printed on the back page of this booklet.

This examination is used for the WACE (Western Australia), the HSC (New South Wales), the TCE (Tasmania), the SACE (South Australia), the NTCE (Northern Territory), the Senior Certificate (Queensland), and the VCE (Victoria).

Part A—Writing in Czech

Vyberte si JEDEN z následujících úkolů a napište odpověď (asi 150–200) slov v ČEŠTINĚ.

Choose ONE of the following tasks and write approximately 150–200 words in CZECH.

BUD' / EITHER

1. „Ani brontosaurus by to nepřežil,“ je název pravidelného ekologického pořadu pro mladé lidi, v němž hovoří o různých otázkách které je zajímají. Rozhodl/a jste se připravit krátký pořad o ekologickém problému ve svém okolí a současně diskutovat jeho možná řešení. Připravte si svůj pořad písemně.

NEBO / OR

2. Na závěr školního roku máte v dramatickém kroužku připravit krátkou scénku z typického televizního rodinného seriálu.

Napište scénář scénky, v níž 16 letá/ý dcera/syn oznamuje rodičům, že na konci 10. třídy končí se školní docházkou a odjíždí s přáteli na neurčitou dobu na cesty.

NEBO / OR

3. V tisku se nyní věnuje hodně pozornosti problémům dětí a mladých lidí, kteří tráví svůj volný čas na ulicích. Obvodní úřad ve vašem bydlišti proto požádal mladé lidi, aby jim napsali a ve svém dopise uvedli návrhy jak problém „pouličních dětí“ řešit.

NEBO / OR

4. Váš přítel/přítelkyně na vás nemá v poslední době žádný čas, protože místo toho sedí u počítače a tráví hodiny na internetu. Ve svém dopise ho/ji upozorněte na možné zdravotní následky a snažte se přítele/přítelkyni přesvědčit, aby se společně s vámi věnoval/a i dalším společenským aktivitám.

Poznámky / Notes

A series of 30 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing or drawing.

Part B—Reorganising Written Information

Z následujících dvou písemných informací vypracujte úkol (120–150 slov) v ČEŠTINĚ.

Někteří lidé dnes zpochybňují důležitost studia cizích jazyků. Napište článek do českého umělecky zaměřeného časopisu vydávaného v Austrálii, v němž diskutujete o tom, proč je studium českého jazyka důležité a že má smysl.

*There are two items of written information on the following pages. Using **ONLY** information from the material provided, complete the task in 120–150 words in CZECH.*

Some people today are questioning the relevance of the study of foreign languages. Write an article to be published in a Czech arts magazine published in Australia in which you discuss why the study of the Czech language is important and relevant.

Poznámky / Notes

STUDIUM ČEŠTINY V DOBRUŠCE

- * Chcete se naučit česky a získat současně přátele po celém světě?
- * Chcete prakticky poznat a ochutnat pravou českou kuchyň?

Pak se vydejte do Dobrušky!

KDY; 1.—31. května 2002

KDE; Ve studijním středisku Univerzity Karlovy, ve východočeské Dobrušce.

CO; Čtyřtýdenní intenzivní kurz českého jazyka pro naše krajany žijící v zahraničí.

Kurzy pořádá Ministerstvo školství České republiky už od roku 1989. Vyučují zkušení lektori. Znalost češtiny není nutná – očekáváme pouze chuť a zájem.

Koho můžete v Dobrušce najít?

- Krajany, kteří si přejí oprášit nebo osvojit jazyk svých předků, aby se mohli při svých návštěvách domluvit s příbuznými.
- Studenty, kteří chtějí číst zamilované autory Čapka a Haška v originálním jazyce.
- Děti našich krajanů, které přijíždějí na prázdniny nebo tu chtějí studovat na zdejších univerzitách.
- Zamilované, kteří našli svou lásku v Čechách.
- Obchodníky, kteří chtějí uspět na českém trhu.

A co si o kurzu myslí jeho lonští účastníci?

„Našel jsem nové kamarády, zdokonalil jsem se v rodném jazyce. Byla to radost.“
Martin Polívka, Francie

„Učil jsem se nejenom češtinu, ale mohl jsem poznávat i českou kulturu a poznal jsem báječné kamarády, na které budu dlouho vzpomínat.“
Václav Kratochvíl, Ukrajina

„Mohu si dopisovat s přáteli z Čech, číst české knihy a znalost češtiny mi bude užitečná i později při volbě povolání.“
Zdeněk Dolejší, Austrálie

„Hlavním důvodem, proč jsem přijela do Dobrušky, jsou mé plány do budoucna. Chtěla bych být letuškou. Jistě bude dobré umět dobře česky mluvit, číst a psát.“
Zdenka Prochaska, Bosna a Hercegovina

„Znalost češtiny mi bude užitečná při budoucích návštěvách mé vlasti.“
Radek Novák, Canada

V případě zájmu se obračejte na:
Studijní oddělení UK Dobruška
telefon: (071) 566 022
fax: (071) 566 038

NEVÁHEJTE; Počet účastníků je limitovaný!

Druhý debut v češtině

Od sametové revoluce v roce 1989 se v České republice usadilo předtím nebývalé množství cizinců, podnikatelů, manažerů zahraničních firem a studentů. Za nové působiště si naši republiku zvolilo i několik zahraničních herců. Aby ale mohli tito lidé pracovat ve své profesi, museli překonat zásadní překážku. Základním prostředkem jejich profese je totiž čeština a ta není jejich mateřským jazykem..

CHANTAL POUILLAIN Názorným příkladem, že i tento jazykový handicap lze úspěšně překonat, je francouzská herečka Chantal Poullain, kterou – byť ještě dávno před listopadem 1989 – do České republiky jako svou ženu přivedl mim a herec Bolek Polívka. Až po několika letech, kdy ji viděl hostovat na scéně v Ženevě, si uvědomil, že se oženil s vynikající herečkou, a napsal pro oba hru *Šašek a královna*, která se koncem osmdesátých let v tehdejší Československu stala divadelní událostí roku. Později byla i zfilmována.

Od té doby se Chantal vepsala do podvědomí divadelních i filmových diváků. Kromě několika filmů, které v uplynulých letech natočila, průběžně hraje i v několika divadlech najednou. Stíhá i spoustu nehereckých aktivit. Kromě jiného sbírá poháry z automobilových závodů a už sedmý rok se stará o svou Nadaci Archa Chantal, která pečuje o zlidštění dětských oddělení českých nemocnic.

LILIAN MALKINA Životní příběh ruské komičky Lilian Malkinové, proslavené rolí babičky v oscarovém filmu *Kolja*, je velice pestrý. V estonském Tallinu studovala balet, ale ze studií byla vyloučena, protože moc přibrala na váze. Vrhla se na sport, ale nakonec však zvítězilo herectví. Absolvovala hereckou akademii, a hrála v Moskvě i v tehdejší Leningradě.

K odchodu do Prahy, kde měla řadu hereckých přátel, ji přiměl rasismus. S hereckou kariérou se v duchu rozloučila – počítala s tím, že se stane důchodkyní a k penzi si přivydělá jako biletářka.

Brzy po příchodu do Prahy však uspěla v konkurzu do koprodukčního francouzského filmu, poté následovaly další role v dalších filmech. Nakonec to byly i dva české snímky – slavný *Kolja* režiséra Jana Svěráka a snímek *Postel* Oskara Reifa. Z role do role jde v posledních letech na českých divadelních prknech.

Češtinu se začala učit až v Praze. Začátky byly krušné. Lilian vytrvala. Od kamarádek z televize i pražských ulic ji však pochytila natolik, že nyní s úspěchem vystupuje na jevištích tří českých divadel.

(Voz)

A series of 30 horizontal dotted lines for writing.

A series of 30 horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

2001 CZECH

PAPER 2: PART A—WRITING IN CZECH PART B—REORGANISING WRITTEN INFORMATION

PART A—ASSESSMENT CRITERIA

- The capacity to deal with the chosen topic
 - † *Breadth of treatment*
 - † *Suitability of the writing for the topic and/or purpose*
 - † *Maintenance of reader's interest*
 - Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (style, sequencing, cultural appropriateness) and specifications regarding length*
 - † *Organisation of content*
 - Clarity of expression
 - † *Control of the language required by the topics including accuracy in the use of linguistic elements*
 - Variety and appropriateness of vocabulary and sentence structuring
 - † *Range of vocabulary*
 - † *Variety in sentence structure*
 - † *Appropriateness of vocabulary and sentence structure*
-

PART B—ASSESSMENT CRITERIA

- † *The capacity to select and use relevant information*
- Form and organisation
 - † *Observation of the conventions of the discourse form (format, style, cultural appropriateness)*
 - † *Linking of related ideas*
 - † *Organisation of information from sources into a meaningful sequence*
- Effective expression
 - † *Control of the language required to complete the task (appropriateness, clarity of expression including accuracy in the use of linguistic elements)*
 - † *Degree of independence from the wording of the original information*